

Collège de France  
*Philologie de la civilisation japonaise*  
2018-2019

*Le Roman du Genji:*  
Poésie, langue et bouddhisme  
5. Le 5 février 2019

- *La structure cachée du Roman* -

- Seikaku ou Shôkaku 聖覺 (1167-1235)
- 麤言及軟語。皆歸第一義。
- *Sogon oyobi ni nango mina daiichigi ni ki-su.*

- 眼依色入假文則易。若封文為害。須知文非文。達一切文非文非不文。能於一文得一切解。

- 頓渡二十五有苦海

- *Tôkaidô gojûsan-tsugi* 東海道五十三次(1833-1834)
- 歌川広重 Utagawa Hiroshige (1797-1858)
- *Zenzai-dôji* 善財童子 Sudhana
- *Kegon-kyô* 華嚴經 *Nyû-hokkai-hon* 入法界品, *Gaṇḍavyûha*
- *Kegon gojûgo-sho emaki* 華嚴五十五所繪卷

東海道五十三次 段

日本橋

賑務玉の岡

廣重画



東海道  
五拾三  
里  
原

黄重





願曰廣大相知  
識菩提場毗  
盧遮那如來師  
子座前普賢  
菩薩讚  
此廣海廣派維摩  
香象光遊劫下純  
不赴天心開香眼  
身知身在香身







- 問：其位名何。
- 答：十信十住十行十迴向十地等覺也。
- 問：此等位依何經立耶答。依華嚴。瓔珞。仁王。金光明勝天王。涅槃等經。[...]華嚴明四十一位。謂十住十行十迴向十地妙覺。

- 法の師と 尋ぬる道を しるべにて 思はぬ山に ふみまどふかな
- *nori no shi to / tazunuru michi wo / shirube nite / omowanu yama ni / fumi-madou kana*

- 得入無上道[ou 慧]:
- み山ちや まとひまとはす 行ゆかす 思  
しるこそ しるへなりけれ
- *miyama-ji ya / madoi madowazu / yuki yukazu  
/ omoi-shiru koso / shirube narikere (94)*

- まとふ人の 心の行に したかふや うへ  
なき道の しるへなるらん
- *madou hito no / kokoro no yuku ni / shitagau  
ya / ue naki michi no / shirube naruran (95)*

- 我常知眾生，行道不行**道**

- *edo* 穢土
- *nehan no miyako* 涅槃の城

- *shikô-shika* 四向四果：
- 預流、須陀洹
- 一來、斯陀含
- 不還、阿那含
- 應供、阿羅漢